

*Presidencia
del
Senado de la Nación*

CD-6/24

Buenos Aires, 14 de marzo de 2024.

Al señor Presidente de la Honorable
Cámara de Diputados de la Nación.

Tengo el honor de dirigirme al señor
Presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la
fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que pasó en
revisión a esa Honorable Cámara:

"EL SENADO Y CÁMARA DE DIPUTADOS, etc.

Artículo 1º- Apruébase el CONVENIO ENTRE LA REPÚBLICA
ARGENTINA Y LA REPÚBLICA POPULAR CHINA PARA LA ELIMINACIÓN DE
LA DOBLE IMPOSICIÓN CON RESPECTO A LOS IMPUESTOS SOBRE LA RENTA
Y SOBRE EL PATRIMONIO Y LA PREVENCIÓN DE LA EVASIÓN Y ELUSIÓN
FISCAL y su PROTOCOLO; suscriptos en la CIUDAD AUTÓNOMA DE
BUENOS AIRES el 2 de diciembre de 2018, que constan de TREINTA
(30) artículos y ONCE (11) cláusulas, respectivamente, los que
como ANEXO, en idiomas español e inglés, forman parte de la
presente ley.

Artículo 2º- Comuníquese al Poder Ejecutivo Nacional."

Saludo a usted muy atentamente.



Victorio Villanueva
[Signature]



**CONVENIO
ENTRE
LA REPÚBLICA ARGENTINA
Y
LA REPÚBLICA POPULAR CHINA
PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DOBLE IMPOSICIÓN CON
RESPECTO A LOS IMPUESTOS SOBRE LA RENTA
Y SOBRE EL PATRIMONIO Y LA PREVENCIÓN DE LA EVASIÓN
Y ELUSIÓN FISCAL**

La República Argentina y la República Popular China, en adelante denominadas "los Estados Contratantes",

Deseosos de seguir desarrollando sus relaciones económicas y su cooperación en asuntos impositivos,

Con la intención de concluir un Convenio para la eliminación de la doble imposición con respecto a los impuestos sobre la renta y el patrimonio sin crear oportunidades para la no imposición o imposición reducida a través de la evasión o elusión tributaria (incluyendo aquellos acuerdos para el uso abusivo de tratados -treaty-shopping- dirigidos a que residentes de terceros estados obtengan indirectamente beneficios de este Convenio),

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO 1
PERSONAS COMPRENDIDAS**

1. El presente Convenio se aplicará a las personas residentes de uno o ambos Estados Contratantes.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 1 de 65



x
y
x
y

2. A los efectos del presente Convenio, las rentas obtenidas por o a través de una entidad o acuerdo considerado en su totalidad o en parte como fiscalmente transparente conforme a la normativa tributaria de cualquiera de los Estados Contratantes, serán consideradas rentas de un residente de un Estado Contratante, pero únicamente en la medida en que esas rentas se consideren, a los efectos de su imposición por ese Estado Contratante, como rentas de un residente de ese Estado Contratante.

3. Nada de lo contenido en el presente Convenio afectará la imposición a la que un Estado Contratante somete a sus propios residentes, excepto en relación con los beneficios que se deriven de las disposiciones contenidas en el apartado 2 del Artículo 9, apartado 2 del Artículo 18 y en los Artículos 19, 20, 23, 24, 25 y 27 del presente Convenio.

ARTÍCULO 2 IMPUESTOS COMPRENDIDOS

1. El presente Convenio se aplicará a los impuestos sobre la renta y el patrimonio establecidos por un Estado Contratante o sus subdivisiones políticas o autoridades locales cualquiera sea el sistema establecido para su recaudación.

2. Se considerarán impuestos sobre la renta y el patrimonio a los impuestos que gravan la renta total o el patrimonio total, o parte de la renta o parte del patrimonio incluidos los impuestos sobre las ganancias provenientes de la enajenación de bienes muebles e inmuebles así como los impuestos sobre las plusvalías.

3. Los impuestos actuales a los cuales se aplica el presente Convenio son en particular:

a) En China:

- i) El impuesto a la renta sobre las personas físicas;
- ii) El impuesto a la renta sobre las sociedades;

(denominados en lo sucesivo como "impuesto Chino");

b) En Argentina:

- i) El impuesto a las Ganancias;
- ii) El impuesto a la Ganancia Mínima Presunta;
- iii) El impuesto sobre los Bienes Personales;

(denominados en lo sucesivo como "impuesto Argentino").

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* *[Handwritten signature]* *



4. Este Convenio se aplicará asimismo a cualquier impuesto idéntico o sustancialmente similar que se establezca con posterioridad a la fecha de firma del presente Convenio, además de, o en reemplazo de, los impuestos actuales. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes se comunicarán entre sí cualquier modificación sustancial que se haya introducido en sus respectivas legislaciones tributarias.

ARTÍCULO 3 DEFINICIONES GENERALES

1. A los fines del presente Convenio, a menos que de su contexto se interprete algo distinto:

a) El término "China" significa la República Popular China; cuando se utilice en un sentido geográfico, significa todo el territorio de la República Popular China incluyendo su área terrestre, aguas interiores, mar territorial y espacio aéreo sobre ellos, en los que se aplican las leyes impositivas Chinas, y cualquier área situada fuera del mar territorial en la cual la República Popular China ejerza derechos soberanos o jurisdicción, de acuerdo con el derecho internacional y su ley interna;

b) El término "Argentina" significa la República Argentina;

c) El término "persona" incluye cualquier persona física, sociedad y cualquier otra agrupación de personas;

d) El término "sociedad" significa cualquier persona jurídica o cualquier entidad que se considere como tal a los efectos impositivos;

e) Los términos "empresa de un Estado Contratante" y "empresa del otro Estado Contratante" significan, respectivamente, una empresa llevada a cabo por un residente de un Estado Contratante y una empresa llevada a cabo por un residente del otro Estado Contratante;

f) El término "tráfico internacional" significa cualquier transporte efectuado por buque o aeronave, excepto cuando el buque o aeronave sea operado solamente entre lugares situados en un Estado Contratante y la empresa que opera el buque o aeronave no sea una empresa de ese Estado.

g) El término "autoridad competente" significa, en el caso de China, la Administración Tributaria Estatal o su representante autorizado, y en el caso de Argentina, la Secretaría de Ingresos Públicos del Ministerio de Hacienda o su representante autorizado;

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* *
* *
* *
* *



h) El término "nacional", en relación con un Estado Contratante, significa:

- i) cualquier persona física que posea la nacionalidad de un Estado Contratante; y
- ii) cualquier persona jurídica, "partnership", o asociación cuyo carácter de tal derive de la legislación en vigencia de un Estado Contratante.

2. Para la aplicación del presente Convenio por un Estado Contratante, en cualquier momento, cualquier expresión no definida en el mismo tendrá, a menos que de su contexto se infiera una interpretación diferente o las autoridades competentes acuerden un significado distinto de conformidad con las disposiciones del artículo 25, el significado que, en ese momento, le atribuya la legislación de ese Estado relativa a los impuestos que son objeto del Convenio, prevaleciendo el significado atribuido por la legislación impositiva sobre el que resultaría de otras ramas del derecho de ese Estado.

ARTÍCULO 4 RESIDENTE

1. A los efectos del presente Convenio, la expresión "residente de un Estado Contratante" significa cualquier persona que, en virtud de la legislación de ese Estado, esté sujeta a imposición en él en virtud de su domicilio, residencia, lugar de constitución, sede de dirección efectiva o cualquier otro criterio de naturaleza similar, incluyendo también a ese Estado y sus subdivisiones políticas o autoridades locales. Esta expresión no incluye, sin embargo, a las personas que estén sujetas a imposición en ese Estado exclusivamente por la renta que obtengan de fuentes situadas en él o por el patrimonio allí situado.

2. Cuando en virtud de las disposiciones del apartado 1, una persona física sea residente de ambos Estados Contratantes, su situación se resolverá de la siguiente manera:

a) dicha persona será considerada residente solamente del Estado donde tenga una vivienda permanente a su disposición; si tuviera una vivienda permanente a su disposición en ambos Estados, se considerará residente solamente del Estado con el que mantenga relaciones personales y económicas más estrechas (centro de intereses vitales);

b) si no pudiera determinarse el Estado en el que dicha persona tiene el centro de sus intereses vitales, o si no tuviera una vivienda permanente a su disposición en ninguno de los dos Estados, se considerará residente solamente del Estado donde viva habitualmente;

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* *[Handwritten signature]* * *[Handwritten signature]*

c) si viviera habitualmente en ambos Estados o no lo hiciera en ninguno de ellos, se considerará residente solamente del Estado del que sea nacional;

d) si fuera nacional de ambos Estados o no lo fuera de ninguno de ellos, las Autoridades Competentes de los Estados Contratantes resolverán la cuestión de mutuo acuerdo.

3. Cuando en virtud de las disposiciones del apartado 1, una persona distinta de una persona física sea residente de ambos Estados Contratantes, las autoridades competentes de los Estados Contratantes harán lo posible por determinar de mutuo acuerdo, el Estado en el cual dicha persona se considerará residente a los fines del presente Convenio, teniendo en cuenta su sede de dirección efectiva, el lugar de su constitución o de creación, y cualquier otro factor de relevancia. En ausencia de acuerdo, dicha persona no tendrá derecho a los beneficios o exenciones impositivas previstos en el presente Convenio, salvo en la medida y en la forma en que pudieran acordar las autoridades competentes de los Estados Contratantes.

ARTÍCULO 5 ESTABLECIMIENTO PERMANENTE

1. A los efectos del presente Convenio, la expresión "establecimiento permanente" significa un lugar fijo de negocios mediante el cual una empresa realiza toda o parte de su actividad.

2. La expresión "establecimiento permanente" comprende en especial:

- a) una sede de dirección;
- b) una sucursal;
- c) una oficina;
- d) una fábrica;
- e) un taller; y
- f) una mina, un pozo de petróleo o de gas, una cantera o cualquier otro lugar de extracción de recursos naturales.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* * *
* *UWdy* * *AG* *



3. La expresión "establecimiento permanente" asimismo comprende:

- a) una obra, una construcción, un proyecto de montaje o de instalación, pero sólo cuando dicha obra o proyecto continúe durante un período superior a seis meses;
- b) la prestación de servicios por una empresa, incluidos los servicios de consultoría, por intermedio de sus empleados o de personal contratado por la empresa para ese fin, pero sólo en el caso de que tales actividades prosigan (en relación con un mismo proyecto o un proyecto conexo) en un Estado Contratante durante un periodo o períodos que en total excedan de 183 días, dentro de un período cualquiera de doce (12) meses que empiece o termine en el año fiscal en cuestión.

4. No obstante las disposiciones precedentes del presente Artículo, se considera que la expresión "establecimiento permanente" no incluye:

- a) la utilización de instalaciones con el único fin de almacenar, exponer o entregar bienes o mercaderías pertenecientes a la empresa;
- b) el mantenimiento de un depósito de bienes o mercaderías pertenecientes a la empresa con el único fin de almacenarlas, exponerlas o entregarlas;
- c) el mantenimiento de un depósito de bienes o mercaderías pertenecientes a la empresa con el único fin de que sean transformadas por otra empresa;
- d) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de comprar bienes o mercaderías o de recabar información para la empresa;
- e) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de realizar para la empresa cualquier otra actividad;
- f) el mantenimiento de un lugar fijo de negocios con el único fin de realizar cualquier combinación de las actividades mencionadas en los subapartados a) a e),

a condición de que la actividad o, en el caso del subapartado f), el conjunto de las actividades del lugar fijo de negocios, resulte de carácter preparatorio o auxiliar.

5. No obstante lo dispuesto en el primer y segundo apartados, y sujeto a lo dispuesto en el sexto apartado, cuando una persona opere en un Estado Contratante por cuenta de una empresa y, en consecuencia, concluya habitualmente contratos, o desempeñe habitualmente el rol principal en la conclusión de contratos que rutinariamente celebre la empresa sin efectuarles modificaciones sustanciales, y dichos contratos se realicen:

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* *U. U. U.* * *AA*



- a) en nombre de la empresa; o
- b) para la transmisión de la titularidad, o para la concesión del derecho de uso, de un bien de propiedad de la empresa o de un bien cuyo derecho de uso ésta posee; o
- c) para la prestación de servicios por esa empresa,

se considerará que dicha empresa tiene un establecimiento permanente en ese Estado con relación a las actividades que esa persona realice para la empresa, excepto que tales actividades se limiten a aquéllas referidas en el apartado 4 las cuales, de llevarse a cabo en un lugar fijo de negocios, no hubieran implicado que ese lugar fijo de negocios se considere un establecimiento permanente en los términos de ese apartado.

6. Las disposiciones del apartado 5 no resultarán aplicables cuando la persona que opera en un Estado Contratante por cuenta de una empresa del otro Estado Contratante, realice actividades empresariales en el Estado mencionado en primer lugar como agente independiente y actúe, para esa empresa, en el curso ordinario de esas actividades. Sin embargo, cuando una persona actúe de manera exclusiva o casi exclusiva por cuenta de una o más empresas a las que esté estrechamente vinculada, esa persona no se considerará agente independiente, en los términos de este apartado, respecto de cualquiera de tales empresas.

7. El hecho de que una sociedad residente de un Estado Contratante controle o sea controlada por una sociedad que es residente del otro Estado Contratante, o que realiza actividades empresariales en ese otro Estado (ya sea por medio de un establecimiento permanente o de otra forma) no convierte por sí solo a cualquiera de estas sociedades en un establecimiento permanente de la otra.

8. A los efectos del presente Artículo, una persona o empresa está estrechamente vinculada a una empresa si, en base a todos los hechos y circunstancias de relevancia, una tiene el control sobre la otra o ambas están bajo el control de las mismas personas o empresas. En todo caso, se considerará que una persona o empresa está estrechamente vinculada a una empresa si una participa directa o indirectamente en más del 50 por ciento en la otra (o, en el caso de una sociedad, en más del 50 por ciento del total del derecho de voto y del valor de las acciones de la sociedad o de la participación en su patrimonio) o si otra persona o empresa participa directa o indirectamente en más del 50 por ciento (o, en el caso de una sociedad, en más del 50 por ciento del derecho de voto y del valor de las acciones de la sociedad o de su participación en el patrimonio) en la persona y la empresa o en ambas empresas.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



*
*
*
[Handwritten signatures]

ARTÍCULO 6
RENTAS DE LA PROPIEDAD INMUEBLE

1. Las rentas que un residente de un Estado Contratante obtenga de bienes inmuebles (incluidas las rentas de explotaciones agrícolas o forestales) situados en el otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.
2. La expresión "bienes inmuebles" tendrá el significado que le atribuya la legislación del Estado Contratante en que los bienes en cuestión estén situados. Dicha expresión comprende, en todo caso, los bienes accesorios a los bienes inmuebles, el ganado y el equipo utilizado en las explotaciones agrícolas y forestales, los derechos a los que se apliquen las disposiciones del derecho relativas a los bienes raíces, el usufructo de bienes inmuebles y el derecho a percibir pagos variables o fijos por la explotación, o la concesión de la explotación, de yacimientos minerales, fuentes y otros recursos naturales; los buques y aeronaves no se considerarán bienes inmuebles.
3. Las disposiciones del apartado 1 se aplicarán a las rentas derivadas de la utilización directa, del arrendamiento o aparcería, así como de cualquier otra forma de explotación de bienes inmuebles.
4. Las disposiciones de los apartados 1 y 3 se aplicarán igualmente a las rentas derivadas de los bienes inmuebles de una empresa y de los bienes inmuebles utilizados para la prestación de servicios personales independientes.

ARTÍCULO 7
BENEFICIOS EMPRESARIALES

1. Los beneficios de una empresa de un Estado Contratante solamente pueden someterse a imposición en ese Estado, a no ser que la empresa realice su actividad en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente situado en él. Si la empresa realiza su actividad de esa manera, sus beneficios pueden someterse a imposición en el otro Estado, pero sólo en la medida en que sean atribuibles a ese establecimiento permanente.
2. Sujeto a lo dispuesto en el apartado 3, cuando una empresa de un Estado Contratante realice su actividad en el otro Estado Contratante por medio de un establecimiento permanente allí situado, en cada Estado Contratante se atribuirán al establecimiento permanente los beneficios que éste hubiera podido obtener de ser una empresa distinta y separada dedicada a las mismas o similares actividades, en las mismas o similares

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Udey AG

condiciones y tratase, con total independencia, con la empresa de la que es establecimiento permanente.

3. Para la determinación de los beneficios del establecimiento permanente se permitirá la deducción de los gastos incurridos para los fines del establecimiento permanente, comprendidos los gastos de dirección y generales de administración, tanto si se efectúan en el Estado en que se encuentra el establecimiento permanente como en otra parte.

4. Mientras sea usual en un Estado Contratante determinar los beneficios atribuibles a los establecimientos permanentes sobre la base de un reparto de las utilidades totales de la empresa entre sus diversas partes, lo dispuesto en el apartado 2 no impedirá que ese Estado Contratante determine de esta manera los beneficios imponibles; sin embargo, el método de reparto adoptado deberá producir un resultado que esté de acuerdo con los principios contenidos en el presente Artículo.

5. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1, los beneficios que obtenga una empresa de un Estado Contratante por actividades de seguro o reaseguro de bienes situados en el otro Estado Contratante, o de personas que allí residan en el momento de la firma del contrato de seguro, podrán someterse a imposición en ese otro Estado, tanto si la empresa realiza o no su actividad por medio de un establecimiento permanente allí situado. Sin embargo, el impuesto así exigido en ese otro Estado no podrá exceder del 2,5 por ciento del monto bruto de las primas.

6. A los efectos de los párrafos anteriores, los beneficios atribuibles al establecimiento permanente se determinará cada año por el mismo método, a no ser que existan motivos válidos suficientes para proceder en otra forma.

7. Cuando los beneficios comprendan rentas reguladas separadamente en otros Artículos de este Convenio, las disposiciones de aquéllos no quedarán afectadas por las del presente Artículo.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Udey *AC*

ARTÍCULO 8
TRANSPORTE INTERNACIONAL

1. Los beneficios de una empresa de un Estado Contratante procedentes de la operación de buques o aeronaves en tráfico internacional solo podrán someterse a imposición en ese Estado.
2. Las disposiciones del párrafo 1 se aplicarán también a los beneficios procedentes de la participación en un consorcio, explotación conjunta o una agencia de operación internacional.

ARTÍCULO 9
EMPRESAS ASOCIADAS

1. Cuando:
 - a) Una empresa de un Estado contratante participe directa o indirectamente en la dirección, el control o el capital de una empresa del otro Estado contratante; o
 - b) Las mismas personas participen directa o indirectamente en la dirección, el control o el capital de una empresa de un Estado contratante y de una empresa del otro Estado contratante,y en cualquiera de los dos casos las dos empresas establezcan o impongan en sus relaciones comerciales o financieras condiciones que difieran de las que se habrían establecido entre empresas independientes, los beneficios que habrían sido obtenidos por una de las empresas de no existir dichas condiciones, pero que de hecho no se hubieran producido a causa de ellas, podrán incluirse en los beneficios de esa empresa y someterse a imposición en consecuencia.
2. Cuando un Estado contratante incluya en los beneficios de una empresa de ese Estado -y los someta a imposición en consecuencia- los beneficios de una empresa del otro Estado Contratante que fueron sometidos a imposición en ese otro Estado, y los beneficios así incluidos son beneficios que habrían correspondido a la empresa del primer Estado si las condiciones establecidas entre las dos empresas hubieran sido las que se hubiesen acordado entre empresas independientes, ese otro Estado deberá efectuar el ajuste correspondiente sobre el monto del impuesto determinado respecto de dichos beneficios. Al determinar dicho ajuste, deberán contemplarse las demás

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



*
*
*
[Handwritten signature]

disposiciones del presente Convenio, debiéndose efectuar, de ser necesario, consultas recíprocas entre las autoridades competentes de los Estados Contratantes.

ARTÍCULO 10 DIVIDENDOS

1. Los dividendos pagados por una sociedad residente de un Estado Contratante a un residente del otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, dichos dividendos podrán someterse a imposición en el Estado Contratante en el que resida la sociedad que los paga y según la legislación de ese Estado, pero si el beneficiario efectivo de los dividendos es un residente del otro Estado Contratante, el impuesto así exigido no podrá exceder del:

a) 10 por ciento del importe bruto de los dividendos si el beneficiario efectivo es una sociedad que posea directamente al menos el 25 por ciento del capital de la sociedad que distribuye los dividendos durante un período de 365 días que comprenda el día en el cual se pagan los dividendos (a fin de computar dicho período, no se tendrán en cuenta los cambios de titularidad que resulten directamente de una reorganización empresarial, tales como una fusión o escisión; de la sociedad que posee las acciones o que paga los dividendos); o

b) 15 por ciento del importe bruto de los dividendos en todos los demás casos.

Las disposiciones del presente apartado no afectarán la imposición de la sociedad respecto de los beneficios a partir de los cuales se paguen los dividendos.

3. El término "dividendos" empleado en este Artículo comprende los rendimientos de las acciones u otros derechos, excepto los de crédito, que permitan participar de los beneficios, así como las rentas de otras participaciones sociales que, bajo la legislación del Estado en que reside la sociedad que realiza la distribución, están sujetas al mismo tratamiento impositivo que la renta de las acciones.

4. Las disposiciones de los apartados 1 y 2 no se aplicarán si el beneficiario efectivo de los dividendos, residente de un Estado Contratante, realiza una actividad empresarial en el otro Estado Contratante, del cual es residente la sociedad que paga los dividendos, por medio de un establecimiento permanente allí situado, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes por medio de una base fija allí situada, y la participación que genera los dividendos está efectivamente relacionada con dicho

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Handwritten signatures and initials.



establecimiento permanente o base fija. En tal caso, serán aplicables las disposiciones del Artículo 7 o las del Artículo 14, según corresponda.

5. Cuando una sociedad residente de un Estado Contratante obtenga beneficios o rentas procedentes del otro Estado Contratante, ese otro Estado no podrá exigir ningún impuesto sobre los dividendos pagados por la sociedad, salvo en la medida en que esos dividendos sean pagados a un residente de ese otro Estado o en la medida que la participación que genera los dividendos esté efectivamente relacionada con un establecimiento permanente o a una base fija situados en ese otro Estado, ni someter los beneficios no distribuidos de la sociedad a un impuesto sobre los mismos, aun cuando los dividendos pagados o los beneficios no distribuidos consistan, total o parcialmente, en beneficios o rentas procedentes de ese otro Estado.

ARTÍCULO 11 INTERESES

1. Los intereses procedentes de un Estado Contratante y pagados a un residente del otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, tales intereses pueden someterse a imposición también en el Estado Contratante del que proceden y de acuerdo con las leyes de ese Estado, pero si el beneficiario efectivo de los intereses es residente del otro Estado Contratante, el impuesto así exigido no podrá exceder del 12 por ciento del monto bruto de los intereses.

3. Sin perjuicio de las disposiciones del apartado 2, los intereses estarán exentos de impuesto en el Estado Contratante del cual proceden, si se tratan de:

a) intereses sobre créditos comerciales, incluyendo créditos contenidos en documentos comerciales originados en la venta a plazo de maquinarias o equipos suministrados por una empresa, excepto cuando el interés se pague entre empresas asociadas;

b) intereses de cualquier naturaleza -no documentados en instrumentos al portador- otorgados por una entidad bancaria en términos preferenciales por un período de al menos 3 años;

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



*  * 

c) intereses pagados al otro Estado Contratante, una subdivisión política o una entidad local de éste, o al Banco Central de ese Estado, o a una institución perteneciente o controlada por ese Estado o por una subdivisión política o autoridad local de éste.

4. El término "intereses" empleado en el presente Artículo significa los rendimientos de créditos de cualquier naturaleza, con o sin garantías hipotecarias o cláusulas que permitan la participación en los beneficios del deudor y, especialmente, las rentas de instrumentos de deuda pública, bonos o debentures, incluidas las primas y premios unidos a estos instrumentos, bonos o debentures. Las penalidades por el pago tardío no se considerarán intereses a los fines del presente Artículo.

5. Las disposiciones de los apartados 1, 2 y 3 no serán aplicables si el beneficiario efectivo de los intereses, residente de un Estado Contratante, realiza en el otro Estado Contratante, del que proceden los intereses, una actividad empresarial por medio de un establecimiento permanente allí situado, o presta servicios personales independientes en ese otro Estado por medio de una base fija situada allí, y el crédito que genera los intereses está vinculado efectivamente con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso, se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 o del Artículo 14, según corresponda.

6. Los intereses se considerarán procedentes de un Estado Contratante cuando el deudor sea un residente de ese Estado. Sin embargo, cuando el deudor de los intereses, sea o no residente de un Estado Contratante, posea en un Estado Contratante un establecimiento permanente o una base fija en relación con los que se haya contraído la deuda por la que se pagan los intereses, y dicho establecimiento o base fija soporta la carga de los mismos, dichos intereses se considerarán procedentes del Estado en el que esté situado el establecimiento permanente o la base fija.

7. Cuando, por las relaciones especiales existentes entre el deudor y el beneficiario efectivo, o entre ambos y cualquier otra persona, el importe de los intereses, habida cuenta del crédito por el que se paguen, exceda del importe que se habría acordado por el deudor y el beneficiario efectivo en ausencia de tales relaciones, las disposiciones del presente Artículo sólo se aplicarán a este último importe. En tal caso, la porción excedente podrá someterse a imposición de acuerdo con la legislación de cada Estado Contratante, teniendo en cuenta las demás disposiciones del presente Convenio.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Wally *AC*

ARTÍCULO 12 REGALÍAS

1. Las regalías procedentes de un Estado Contratante y pagadas a un residente del otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Sin embargo, dichas regalías también pueden someterse a imposición en el Estado Contratante del que procedan y de conformidad con la legislación de ese Estado, pero si el beneficiario efectivo de las regalías es residente del otro Estado Contratante, el impuesto así exigido no podrá exceder del:

- a) 3 por ciento del monto bruto de las regalías pagadas por el uso, o por el derecho al uso, de noticias;
- b) 5 por ciento del monto bruto de las regalías pagadas por el uso, o por el derecho al uso, de derechos de autor sobre obras literarias, artísticas o científicas;
- c) 7 por ciento del monto bruto de las regalías pagadas por el uso, o por el derecho al uso, de contenedores; o
- d) 10 por ciento del monto bruto de las regalías en todos los demás casos.

3. El término "regalías" empleado en el presente Artículo significa las cantidades de cualquier clase pagadas por el uso o la concesión de uso de noticias, cualquier derecho de autor sobre obras literarias, artísticas o científicas, incluidas las películas cinematográficas y las películas o cintas utilizadas para su difusión por radio o televisión, de patentes, marcas, diseños o modelos, planos, fórmulas o procedimientos secretos, así como por el uso o la concesión de uso de equipos industriales, comerciales o científicos o por información relativa a experiencias industriales, comerciales o científicas, incluidos los pagos por la prestación de asistencia técnica.

4. Las disposiciones de los apartados 1 y 2 no se aplicarán si el beneficiario efectivo de las regalías, residente de un Estado Contratante, realiza en el otro Estado Contratante del que procedan las regalías una actividad empresarial por medio de un establecimiento permanente allí situado, o presta en ese otro Estado servicios personales independientes a través de una base fija situada allí, y el derecho o bien por el que se pagan las regalías están efectivamente vinculados con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso, se aplicarán las disposiciones del Artículo 7 o las del Artículo 14, según corresponda.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Handwritten signatures and initials.

5. Las regalías se considerarán procedentes de un Estado Contratante cuando el deudor sea un residente de ese Estado. Sin embargo, cuando el deudor de las regalías, sea o no residente de un Estado Contratante, posea en uno de los Estados Contratantes un establecimiento permanente o una base fija en relación con los que se haya contraído la obligación del pago de las regalías, y dicho establecimiento permanente o base fija soporte la carga de ellas, tales regalías se considerarán procedentes del Estado en el que esté situado el establecimiento permanente o la base fija.

6. Cuando, por las relaciones especiales existentes entre el deudor y el beneficiario efectivo, o entre ambos y cualquier otra persona, el importe de las regalías, habida cuenta del uso, derecho o información por el que se paguen, exceda del importe que habría sido acordado por el deudor y el beneficiario efectivo en ausencia de tales relaciones, las disposiciones de este Artículo sólo se aplicarán a este último importe. En tal caso, la parte excedente podrá someterse a imposición de acuerdo con la legislación de cada Estado Contratante, teniendo en cuenta las demás disposiciones del presente Convenio.

ARTÍCULO 13 GANANCIAS DE CAPITAL

1. Las ganancias que un residente de un Estado Contratante obtenga de la enajenación de bienes inmuebles, a los que se refiere el Artículo 6, y situados en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en este Estado.

2. Las ganancias provenientes de la enajenación de bienes muebles que formen parte del activo de un establecimiento permanente que una empresa de un Estado Contratante posea en el otro Estado Contratante, o de bienes muebles que pertenezcan a una base fija que un residente de un Estado Contratante tenga a su disposición en el otro Estado Contratante para la prestación de servicios personales independientes, incluidas las ganancias provenientes de la enajenación de dicho establecimiento permanente (separadamente o con el conjunto de la empresa) o de esa base fija, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

3. Las ganancias que una empresa de un Estado Contratante que opera buques o aeronaves en el transporte internacional obtiene por la enajenación de tales buques o aeronaves, o por bienes muebles afectados al giro específico de la explotación de tales buques o aeronaves, sólo podrán someterse a imposición en ese Estado Contratante.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* *Udey* * *AC*

4. Las ganancias que un residente de un Estado Contratante obtenga de la enajenación de acciones o de otros derechos de participación, tales como los derechos en una "partnership" o fideicomiso, pueden someterse a imposición en el otro Estado Contratante si el valor de esas acciones o derechos de participación, en cualquier momento durante los 365 días que preceden a la enajenación, proviene directa o indirectamente en más de un 50 por ciento de bienes inmuebles, tal como los define el Artículo 6, situados en ese otro Estado.

5. Salvo que resulte de aplicación lo dispuesto en el apartado 4, las ganancias obtenidas por un residente de un Estado Contratante provenientes de la enajenación de acciones o participaciones en el capital de una sociedad residente del otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado, pero el impuesto así exigido no podrá exceder del:

a) 10 por ciento de la ganancia si el enajenante mantuvo directa o indirectamente, en algún momento durante los 365 días previos a la enajenación, una participación de al menos el 25 por ciento del capital en esa sociedad; o

b) 15 por ciento de la ganancia en los demás casos.

6. Las ganancias derivadas de la enajenación de cualquier otro bien distinto de los mencionados en los apartados 1 a 5 precedentes pueden someterse a imposición únicamente en el Estado Contratante en que el enajenante resida.

ARTÍCULO 14 SERVICIOS PERSONALES INDEPENDIENTES

1. Las rentas obtenidas por un residente de un Estado Contratante por la prestación de servicios profesionales o por el ejercicio de otras actividades de carácter independiente únicamente podrán someterse a imposición en ese Estado, excepto en las siguientes circunstancias, en las cuales esas rentas también pueden someterse a imposición en el otro Estado Contratante:

a) si ese residente posee en el otro Estado Contratante una base fija de la que disponga regularmente para el desempeño de sus actividades; en ese caso, sólo la parte de la renta que sea atribuible a dicha base fija puede someterse a imposición en ese otro Estado; o

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* * *
* *Willy* * *AC* *

b) si su presencia en el otro Estado Contratante se extiende por un periodo o periodos que en total alcancen o excedan los 183 días en cualquier periodo de 12 meses que empiece o termine durante el año fiscal considerado; en tal caso, sólo puede someterse a imposición en ese otro Estado la parte de la renta proveniente de las actividades desempeñadas por él en ese otro Estado.

2. La expresión "servicios profesionales" comprende especialmente las actividades científicas, literarias, artísticas, de educación o enseñanza independientes, así como las actividades independientes de los médicos, abogados, ingenieros, arquitectos, odontólogos y contadores. Esta expresión no comprende la asistencia técnica a la que alude el Artículo.

ARTÍCULO 15 RENTA DEL TRABAJO DEPENDIENTE

1. Sujeto a las disposiciones de los Artículos 16, 18 y 19, los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares obtenidos por un residente de un Estado Contratante por razón de un empleo, sólo pueden someterse a imposición en ese Estado a no ser que el empleo se realice en el otro Estado Contratante. Si el empleo se realiza de esa forma, la remuneración obtenida por el empleo allí ejercido puede someterse a imposición en ese otro Estado.

2. No obstante lo dispuesto en el apartado 1, la remuneración obtenida por un residente de un Estado Contratante por razón de un empleo realizado en el otro Estado Contratante, sólo puede someterse a imposición en el Estado mencionado en primer término si:

- a) el beneficiario permanece en el otro Estado por un periodo o periodos que en total no excedan de 183 días en cualquier periodo de 12 meses que comience o termine en el año fiscal considerado; y
- b) la remuneración se paga por, o en nombre de, un empleador que no es residente del otro Estado; y
- c) la remuneración no es soportada por un establecimiento permanente o una base fija que el empleador tenga en el otro Estado.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



[Handwritten signatures]

3. No obstante las disposiciones precedentes de este Artículo, la remuneración obtenida por un residente de un Estado Contratante en razón de un empleo, como miembro de la tripulación regular de un buque o aeronave, ejercido a bordo de un buque o aeronave operado en el transporte internacional, distinto de aquél ejercido a bordo de un buque o aeronave operado exclusivamente dentro del otro Estado Contratante, sólo puede someterse a imposición en el Estado mencionado en primer término.

ARTÍCULO 16 HONORARIOS DE DIRECTORES

Los honorarios y otras retribuciones similares que un residente de un Estado Contratante obtenga como miembro del directorio de una sociedad residente del otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

ARTÍCULO 17 ARTISTAS Y DEPORTISTAS

1. Sin perjuicio de las disposiciones de los Artículos 14 y 15, la renta que un residente de un Estado Contratante obtenga como artista del espectáculo, tal como actor de teatro, cine, radio o televisión, o como músico, o como deportista, por el ejercicio de sus actividades personales desempeñadas en calidad de tal en el otro Estado Contratante, puede someterse a imposición en ese otro Estado.

2. Cuando la renta relacionada con las actividades personales ejercidas por un artista del espectáculo o un deportista en su calidad de tal, resulte exigible por una persona distinta del propio artista o deportista, dicha renta puede, no obstante las disposiciones de los Artículos 7, 14 y 15, someterse a imposición en el Estado Contratante en el que se realicen las actividades del artista o del deportista.

3. Sin perjuicio de lo dispuesto en los apartados 1 y 2, la renta obtenida por un residente de un Estado Contratante por el ejercicio de actividades en el otro Estado Contratante estará exenta de impuesto en ese otro Estado en la medida que la visita a ese otro Estado esté total o sustancialmente financiada por fondos de cualquiera de los Estados Contratantes, una subdivisión política o entidad local de alguno de ellos, o si se lleva a cabo en el marco de un acuerdo cultural entre los Estados Contratantes.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Handwritten signatures and initials, including a large signature that appears to be 'U. U. U.' and another set of initials 'A. G.'.

**ARTÍCULO 18
PENSIONES**

1. Sujeto a lo dispuesto en el apartado 2 del Artículo 19, las jubilaciones, pensiones y otro tipo de remuneración similar pagada a un residente de un Estado Contratante en virtud de un empleo anterior podrán someterse a imposición únicamente en ese Estado.

2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1, las jubilaciones, pensiones y otros pagos similares efectuados por el Gobierno de un Estado Contratante, una subdivisión política o una autoridad local de éste en el marco de un esquema público de seguridad social de ese Estado podrán someterse a imposición únicamente en ese Estado.

**ARTÍCULO 19
FUNCIONES PÚBLICAS**

1. a) Los sueldos, salarios y otras remuneraciones similares, distintas de las jubilaciones y pensiones, pagadas por un Estado Contratante o una de sus subdivisiones políticas o autoridades locales, a una persona física en virtud de servicios prestados a ese Estado o a esa subdivisión o autoridad, podrán someterse a imposición únicamente en ese Estado.

- b) Sin embargo, dichos sueldos, salarios y remuneraciones similares podrán someterse a imposición únicamente en el otro Estado Contratante si los servicios son prestados en ese otro Estado y la persona física es un residente de ese Estado y:
 - i) es nacional de ese Estado; o
 - ii) no ha adquirido la condición de residente de ese Estado solamente para prestar tales servicios.

2. a) Las jubilaciones, pensiones y remuneraciones similares pagadas por, o a través de fondos creados por, un Estado Contratante o una de sus subdivisiones políticas o autoridades locales, a una persona física en virtud de servicios prestados a ese Estado o a esa subdivisión o autoridad, podrán someterse a imposición únicamente en ese Estado.

- b) Sin embargo, tales jubilaciones, pensiones y remuneraciones similares podrán someterse a imposición únicamente en el otro Estado Contratante si la persona física es residente y nacional de ese otro Estado.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



UWey *AA*

3. Las disposiciones de los Artículos 15, 16, 17 y 18 resultarán de aplicación a los sueldos, salarios, jubilaciones, pensiones, y otras remuneraciones similares en virtud de servicios prestados en relación con actividades empresariales llevadas a cabo por un Estado Contratante o una subdivisión política o autoridad local de éste.

ARTÍCULO 20 ESTUDIANTES

1. Las cantidades que un estudiante o un aprendiz, que sea o que haya sido inmediatamente antes de visitar un Estado Contratante, residente del otro Estado y que se encuentre en el Estado mencionado en primer lugar con el único fin de proseguir sus estudios o su formación práctica, reciba para su manutención, estudios o formación práctica, no podrán someterse a imposición en ese Estado, en la medida que dichos pagos procedan de fuentes situadas fuera de ese Estado.

2. Respecto de los subsidios, becas y remuneraciones de empleo no previstos en el apartado 1, el estudiante o aprendiz descrito en el apartado 1, durante el período de estudios o formación tendrá derecho, además, a las mismas exenciones, beneficios o desgravaciones de impuestos que se concedan a los residentes del Estado que estén visitando.

ARTÍCULO 21 OTRAS RENTAS

1. Los elementos de renta de un residente de un Estado Contratante, cualquiera que fuese su procedencia, no mencionados en los Artículos precedentes del presente Convenio, podrán someterse a imposición únicamente en ese Estado.

2. Lo dispuesto en el apartado 1 no resultará de aplicación a la renta, distinta de las provenientes de bienes inmuebles definidos en el apartado 2 del Artículo 6, si el beneficiario de dicha renta, residente de un Estado Contratante, realiza en el otro Estado Contratante una actividad empresarial por medio de un establecimiento permanente situado en ese otro Estado o presta servicios personales independientes por medio de una base fija situada en ese otro Estado, y el derecho o bien por el que se paga la renta está vinculado efectivamente con dicho establecimiento permanente o base fija. En tal caso, resultarán de aplicación las disposiciones del Artículo 7 o del Artículo 14, según corresponda.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Udey *AG*



ARTÍCULO 22 PATRIMONIO

1. El patrimonio representado por los bienes inmuebles mencionados en el Artículo 6, propiedad de un residente de un Estado Contratante y situados en el otro Estado Contratante pueden someterse a imposición en ese otro Estado.
2. El patrimonio representado por bienes muebles que formen parte del activo de un establecimiento permanente que una empresa de un Estado Contratante posea en el otro Estado Contratante, o por bienes muebles que pertenezcan a un centro fijo del que disponga un residente de un Estado Contratante en el otro Estado Contratante para la prestación de servicios personales independientes, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.
3. El patrimonio de una empresa de un Estado Contratante que opera buques o aeronaves en el transporte internacional, representado por tales buques o aeronaves, y por bienes muebles relacionados con la explotación de esos buques o aeronaves, podrá someterse a imposición únicamente en ese Estado.
4. Todos los demás elementos del patrimonio de un residente de un Estado Contratante, situados en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.
5. Todos los demás elementos del patrimonio de un residente de un Estado Contratante podrá someterse a imposición únicamente en ese Estado.

ARTÍCULO 23 MÉTODOS PARA ELIMINAR LA DOBLE IMPOSICIÓN

1. En China, de conformidad con las disposiciones de la legislación de China, la doble imposición se eliminará de la siguiente manera:
 - a) Cuando un residente de China obtenga rentas provenientes de Argentina, el monto del impuesto sobre esa renta exigible en Argentina de conformidad con las disposiciones del presente Convenio (a excepción de aquellas disposiciones que permitan la imposición en Argentina por el mero hecho de que se considera que la renta también es una renta obtenida por un residente de Argentina o porque el patrimonio también es un patrimonio de propiedad de un residente de Argentina) puede acreditarse contra el impuesto chino determinado para ese residente. El monto del crédito, sin

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* UUGG * AG

embargo, no podrá exceder del monto del impuesto chino sobre esa renta determinada de conformidad con la legislación y regulaciones impositivas de China.

b) Cuando la renta proveniente de Argentina sea un dividendo pagado por una sociedad residente de Argentina a una sociedad residente de China que posea al menos 10 por ciento de las acciones o participaciones de la sociedad que distribuye los dividendos, el crédito deberá tener en cuenta el impuesto pagado en Argentina por la sociedad que distribuye los dividendos con relación a su renta.

2. En Argentina, la doble imposición se eliminará de la siguiente manera:

a) Cuando un residente de Argentina obtenga rentas o posea patrimonio que de acuerdo con el Convenio pueda someterse a imposición en China (a excepción de aquellas disposiciones que permitan la imposición en China por el mero hecho de que se considera que la renta también es una renta obtenida por un residente de China o porque el patrimonio también es un patrimonio de propiedad de un residente de China), Argentina deberá permitir:

- i) Como deducción del impuesto a la renta de ese residente, un monto igual al impuesto sobre la renta pagado en China;
- ii) Como deducción del impuesto sobre el patrimonio de ese residente, un monto igual al impuesto sobre el patrimonio pagado en China.

No obstante, en ambos casos, dicha deducción no podrá exceder la parte del impuesto sobre la renta o sobre el patrimonio calculado antes de la deducción, correspondiente a la renta o el patrimonio, según corresponda, que pueda someterse a imposición en China.

b) Cuando de conformidad con cualquier disposición del presente Convenio, las rentas obtenidas por, o el patrimonio de propiedad de, un residente de Argentina estén exentos de imposición en Argentina, Argentina puede, no obstante, tener en cuenta las rentas o el patrimonio exentos a los efectos de calcular el importe del impuesto sobre el resto de las rentas o del patrimonio de ese residente.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



UOLY *AC*



ARTÍCULO 24 NO DISCRIMINACIÓN

1. Los nacionales de un Estado Contratante no estarán sujetos en el otro Estado Contratante a una imposición o a una obligación relativa a ésta que no resulte exigible o que sea más gravosa que aquélla a la que estén o puedan estar sometidos los nacionales de este otro Estado que se encuentren en las mismas circunstancias, en particular con respecto a la residencia. No obstante las disposiciones del Artículo 1, la presente disposición también se aplicará a las personas que no sean residentes de uno o de ambos Estados Contratantes.

2. Los establecimientos permanentes que una empresa de un Estado Contratante posea en el otro Estado Contratante, no estarán sometidos a imposición en ese Estado de manera menos favorable que las empresas de ese otro Estado que realicen las mismas actividades. Esta disposición no podrá interpretarse en el sentido de obligar a un Estado Contratante a conceder a los residentes del otro Estado Contratante las deducciones personales, beneficios y desgravaciones impositivos que otorgue a sus propios residentes en virtud de su estado civil o cargas de familia.

3. A menos que resulten de aplicación las disposiciones del apartado 1 del Artículo 9, del apartado 7 del Artículo 11, o del apartado 6 del Artículo 12, los intereses, las regalías y demás gastos pagados por una empresa de un Estado Contratante a un residente del otro Estado Contratante, se deducirán, a los fines de determinar los beneficios imposables de esa empresa, en las mismas condiciones que si hubieran sido pagados a un residente del Estado mencionado en primer lugar. De igual modo, una deuda que una empresa de un Estado Contratante mantenga con un residente del otro Estado Contratante se deducirá, a los fines de determinar el patrimonio imponible de esa empresa, en las mismas condiciones que si hubiera sido contraída con un residente del Estado mencionado en primer lugar.

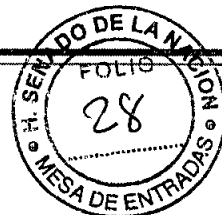
4. Las empresas de un Estado Contratante cuyo capital resulte, total o parcialmente, de propiedad de o controlado por, directa o indirectamente, uno o varios residentes del otro Estado Contratante, no estarán sujetas en el Estado mencionado en primer lugar, a ningún impuesto u obligación relativa a éste que no se exijan o que sean más gravosos que aquéllos a los que estén o pueden estar sometidas otras empresas similares del Estado mencionado en primer lugar.

5. No obstante lo dispuesto en el Artículo 2, las disposiciones del presente Artículo resultarán de aplicación a los impuestos de cualquier naturaleza y denominación.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Udey *AG*



ARTÍCULO 25
PROCEDIMIENTO DE ACUERDO MUTUO

1. Cuando una persona considere que las medidas adoptadas por uno o ambos Estados Contratantes implican o pueden implicar para ella una imposición no conforme con las disposiciones del presente Convenio, sin perjuicio de los recursos previstos por la legislación interna de esos Estados, podrá someter su caso ante la autoridad competente del Estado Contratante en que resida o, si su caso queda comprendido en el apartado 1 del artículo 24, a la del Estado Contratante del que sea nacional. El caso deberá presentarse en un plazo de tres años a partir de la primera notificación de la medida que dé lugar a una imposición no conforme con las disposiciones del presente Convenio.
2. La autoridad competente, si la objeción parece justificada y no puede llegar por sí misma a una solución satisfactoria, hará lo posible por resolver el caso de mutuo acuerdo con la autoridad competente del otro Estado Contratante, para evitar una imposición no conforme con el presente Convenio. El acuerdo alcanzado se implementará, sin perjuicio de los plazos de prescripción previstos en la legislación interna de los Estados Contratantes.
3. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes harán lo posible por resolver de mutuo acuerdo, las dificultades o las dudas que plantee la interpretación o aplicación del presente Convenio. También podrán consultarse con respecto a la eliminación de la doble imposición en casos no previstos en el Convenio.
4. Las autoridades competentes de los Estados contratantes podrán comunicarse entre sí directamente a fin de alcanzar el acuerdo al que aluden los apartados precedentes. En caso de considerarse necesario a los fines de alcanzar un acuerdo, los representantes de las autoridades competentes de los Estados Contratantes podrán reunirse a fin de intercambiar opiniones.

ARTÍCULO 26
INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN

1. Las autoridades competentes de los Estados Contratantes intercambiarán la información que resulte previsiblemente relevante para la aplicar lo dispuesto en el presente Acuerdo o para administrar o ejecutar la legislación interna relativa a los impuestos de cualquier naturaleza y denominación establecidos por los Estados Contratantes, o por sus subdivisiones políticas o autoridades locales, en la medida en que la imposición en cuestión no resulte contraria al presente Convenio. El intercambio de información no se encuentra limitado por los Artículos 1 y 2.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



* *
Udey *AD*

2. Cualquier información recibida de conformidad con el apartado 1 por un Estado Contratante se mantendrá en secreto del mismo modo que la información obtenida en virtud de la legislación interna de ese Estado y sólo se revelará a las personas u órganos administrativos encargados de la determinación o recaudación de los impuestos a que se refiere el apartado 1, o de su ejecución, o de la supervisión de todo ello. Dichas personas u órganos sólo utilizarán esta información para tales propósitos.

3. En ningún caso las disposiciones de los apartados 1 y 2 podrán interpretarse en el sentido de obligar a un Estado Contratante a:

- a) adoptar medidas administrativas contrarias a la legislación y práctica administrativa de éste o del otro Estado Contratante;
- b) suministrar información que no se pueda obtener en virtud de la legislación o en el ejercicio de la práctica administrativa normal de éste o del otro Estado Contratante;
- c) suministrar información que revele cualquier secreto comercial, empresarial; industrial, mercantil o profesional o procedimientos comerciales, o información cuya revelación resultaría contraria al orden público.

4. Cuando la información sea solicitada por un Estado Contratante de conformidad con el presente Artículo, el otro Estado Contratante utilizará las medidas de que disponga para recabar la información solicitada, incluso si ese otro Estado no necesita dicha información para sus propios fines impositivos. La obligación a que se refiere la oración precedente está sujeta a las limitaciones del apartado 3 pero en ningún caso, tales limitaciones se interpretarán en el sentido de permitir que un Estado Contratante se niegue a proporcionar información únicamente porque no tiene un interés interno sobre la misma.

5. En ningún caso las disposiciones del apartado 3 se interpretarán en el sentido de permitir que un Estado Contratante se niegue a proporcionar información únicamente porque la misma se encuentra en poder de un banco, otra entidad financiera, representante u otra persona que actúe en carácter de agencia o fiduciario, o porque dicha información se relaciona con la tenencia de una participación en una persona.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



UU *AG*

ARTÍCULO 27
MIEMBROS DE MISIONES DIPLOMÁTICAS O CONSULARES

Ninguna disposición del presente Convenio afectará las prerrogativas fiscales de los miembros de las misiones diplomáticas o de las oficinas consulares, de conformidad con los principios generales del derecho internacional o en virtud de acuerdos especiales.

ARTÍCULO 28
ACCESO AL BENEFICIO

No obstante las demás disposiciones del presente Convenio, no se concederán los beneficios del presente Convenio, respecto a un elemento de un renta o de patrimonio, si resulta razonable concluir, teniendo en consideración todos los hechos y circunstancias pertinentes, que la obtención de tales beneficios fue uno de los principales propósitos de un acuerdo o transacción que resultó directa o indirectamente en tales beneficios, a menos que se establezca que la concesión de esos beneficios en tales circunstancias resultaría conforme con el objeto y propósito de las disposiciones pertinentes del presente Convenio.

ARTÍCULO 29
ENTRADA EN VIGOR

1. Ambos Estados Contratantes se notificarán, a través de la vía diplomática, respecto del cumplimiento de los procedimientos legales internos necesarios para la entrada en vigor del presente Convenio. El presente Convenio entrará en vigor el trigésimo día después de la fecha de recepción de la última de dichas notificaciones.

2. Las disposiciones del presente Convenio tendrán efecto en ambos Estados Contratantes:

a) con respecto a impuestos retenidos en la fuente, sobre los montos pagados a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a aquél en que el presente Convenio entre en vigor; y

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Willy *Ah*

b) con respecto a otros impuestos sobre la renta y el patrimonio, para los ejercicios fiscales que comiencen a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a aquél en que el presente Convenio entre en vigor.

ARTÍCULO 30 TERMINACIÓN

1. El presente Acuerdo surtirá efectos indefinidamente pero cualquiera de los Estados Contratantes puede, a partir del trigésimo día de junio, inclusive, de cualquier año calendario que comience luego de expiración de un período de cinco años desde la fecha de entrada en vigor, notificar la terminación al otro Estado Contratante, por escrito a través de la vía diplomática.

2. En tal caso, las disposiciones del presente Convenio dejarán de tener efecto:

a) con respecto a impuestos retenidos en la fuente, sobre los montos pagados a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a la fecha de notificación de la terminación; y

b) con respecto a otros impuestos sobre la renta y sobre el patrimonio, para los ejercicios fiscales que comiencen a partir del primero de enero, inclusive, del año calendario siguiente a la fecha de notificación de la terminación.

EN FE DE LO CUAL los signatarios, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Convenio.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

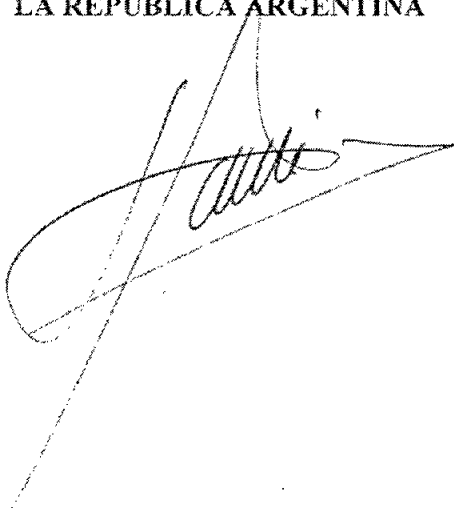


UUUy *AC*

Hecho en la Ciudad de Buenos Aires, el 02 de diciembre de 2018, en dos originales, en idiomas español, chino e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia prevalecerá el texto en idioma inglés.


POR

LA REPÚBLICA ARGENTINA



POR

LA REPÚBLICA POPULAR CHINA



INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



PROTOCOLO

Al momento de la firma del Convenio entre la República Argentina y la República Popular China para la Eliminación de la Doble Imposición con respecto a los Impuestos sobre la Renta y sobre el Patrimonio y la Prevención de la Evasión y Elusión Fiscal (en adelante, "el Convenio"), ambas partes han acordado las siguientes disposiciones, las cuales forman parte integrante del Convenio:

1. Con referencia al Artículo 7:

a) En la determinación de los beneficios de una obra, una construcción o proyecto de instalación, en el Estado Contratante en el cual se encuentra el establecimiento permanente, únicamente se atribuirán a éste los beneficios provenientes de las actividades que realice.

b) En los casos de proyectos de "llave en mano" (EPC por sus siglas en idioma inglés) si la sede central, otro establecimiento permanente de la empresa, o una tercera persona, entrega maquinaria o equipos que, luego de la finalización de la obra, no le pertenecen a la empresa, el valor de tales entregas no formarán parte de los beneficios obtenidos por la obra, construcción o proyecto de instalación.

2. Con relación a los Artículos 10, 11, 12 y 13:

El Estado Contratante del cual proceda la renta aplicará automáticamente los límites de imposición previstos en los Artículos 10, 11, 12 y 13 en vez de efectuar la retención plena prevista en su legislación interna, en primera instancia, para luego proceder a una devolución.

3. Con relación al Artículo 10:

a) Sin perjuicio de las disposiciones del apartado 2 del Artículo 10, la imposición sobre los dividendos distribuidos por una sociedad residente de un Estado Contratante a un residente del otro Estado Contratante no excederá el 5 por ciento del monto bruto de los dividendos si el beneficiario efectivo es una institución de propiedad de, o controlada por, ese otro Estado Contratante (tal como se lo define en el apartado 7 del presente Protocolo).

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Uuy *AA*

b) Se entiende que la última oración del apartado 2 del Artículo 10 también comprende, como impuesto sobre los beneficios de la sociedad, la retención de impuesto aplicable de conformidad con la legislación interna de los Estados Contratantes, cuando una sociedad pague dividendos o distribuya beneficios por los cuales ésta no hubiere estado sometida a imposición.

4. Con relación al Artículo 11:

Las disposiciones del inciso a) del apartado 3 del Artículo 11 también resultarán aplicables a los intereses pagados en virtud de préstamos garantizados o asegurados por las instituciones mencionadas en el apartado 7 del presente Protocolo.

5. Con relación al Artículo 12:

a) Con relación al apartado 2 del Artículo 12, la limitación a la retención en la fuente por parte de cada Estado Contratante procederá siempre que los contratos de transferencia de tecnología se registren de conformidad con lo previsto en su legislación interna.

b) El límite a la imposición previsto en el inciso b) del apartado 2 del Artículo 12 para las regalías obtenidas por el uso o el derecho a uso de un derecho de autor sobre una obra literaria, artística o científica, resultará de aplicación únicamente si el beneficiario efectivo es el propio autor o sus herederos.

c) Se entiende que la expresión "asistencia técnica" a la que alude el tercer apartado consiste en la prestación de servicios que involucren la aplicación, por parte del prestador, de un conocimiento especializado no patentable, habilidad o experiencia, y que no necesariamente requiere la transmisión de dicho conocimiento al prestatario.

6. Con relación al Artículo 13:

Sin perjuicio de lo previsto en el apartado 5 del Artículo 13, el impuesto sobre las ganancias de capital obtenidas por una institución de propiedad de, o controlada por, un Estado Contratante (tal como se lo define en el apartado 7 del presente Protocolo) por la enajenación de acciones y otras participaciones en el capital de una sociedad residente del otro Estado Contratante, no podrá exceder del 5 por ciento de la ganancia.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



UWey *AG*

7. Con relación a los Artículos 10, 11 y 13:

A los fines previstos en el inciso c) del apartado 3 del Artículo 11 del Convenio, del inciso a) del apartado 3 y del apartado 6 del presente Protocolo, se entiende que una institución de propiedad de, o controlada por, un Estado Contratante significa:

a) en el caso de China:

- (i) la Corporación Bancaria de Desarrollo de China;
- (ii) el Banco de Desarrollo Agrícola de China;
- (iii) el Banco de Exportación e Importación de China;
- (iv) el Fondo del Consejo Nacional para Seguridad Social;
- (v) la Corporación Aseguradora de Exportación y Créditos de China;
- (vi) la Corporación de Inversiones de China;
- (vii) el Banco de China;
- (viii) el Banco Industrial y Comercial de China;
- (ix) el Banco de Construcción de China;
- (x) el Banco Agrícola de China;
- (xi) el Fondo para la Ruta de la Seda;
- (xii) cualquier otra institución de propiedad de, o controlada por, China que pudieran acordar oportunamente las autoridades competentes de los Estados Contratantes.

b) en el caso de Argentina:

- (i) el Banco de la Nación Argentina;
- (ii) el Banco de Inversión y Comercio Exterior;

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Uuey *AC*

(ii) cualquier otra institución de propiedad de, o controlada por, Argentina que pudieran acordar oportunamente las autoridades competentes de los Estados Contratantes.

8. Si luego de la firma del Convenio, Argentina acepta en un tratado celebrado con otro Estado, una alícuota de imposición más baja o un tratamiento más favorable que aquellos previstos en el apartado 2 del Artículo 10, en el apartado 2 del Artículo 11, en los apartados 2 y 3 del Artículo 12, en apartado 5 del Artículo 13, o en apartado 4 del Artículo 22, esa alícuota de imposición más baja o ese tratamiento más favorable resultará automáticamente de aplicación bajo las mismas condiciones que las establecidas en el tratado con ese otro Estado, para los fines del Convenio, cuando las disposiciones del tratado celebrado con ese otro Estado resulten aplicables. En ese caso, las autoridades competentes de los Estados Contratantes determinarán de mutuo acuerdo el modo de aplicación de esta disposición.

9. Con relación al Artículo 17:

Se entenderá que las rentas que un artista del espectáculo o de un deportista residente de un Estado Contratante obtenga de las actividades personales relacionadas con su reputación como artista o deportista y ejercidas en el otro Estado Contratante, pueden someterse a imposición en ese otro Estado.

10. Con relación al Artículo 24:

Las disposiciones del apartado 3 se aplicarán, en el caso de regalías, en la medida en que los contratos de transferencia de tecnología estén registrados de acuerdo con los requisitos previstos en la legislación interna de los Estados Contratantes.

11. Con relación al Artículo 26:

Nada en el Acuerdo impedirá la aplicación del "Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Popular China para el Intercambio de Información en Materia Tributaria", celebrado en Beijing el 13 de diciembre de 2010 o cualquier otro instrumento internacional sobre intercambio de información en materia fiscal del cual ambos Estados Contratantes sean parte.

EN FE DE LO CUAL los signatarios, debidamente autorizados al efecto, firman el presente Protocolo.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Udey *AC*



Hecho en la Ciudad de Buenos Aires, el 02 de diciembre de 2018, en dos originales, en idiomas español, chino e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de divergencia prevalecerá el texto en idioma inglés.

POR

LA REPÚBLICA ARGENTINA

POR

LA REPÚBLICA POPULAR CHINA

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE





**AGREEMENT
BETWEEN
THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
FOR THE ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION
WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL
AND THE PREVENTION OF TAX EVASION AND AVOIDANCE**

The Argentine Republic and the People's Republic of China, hereinafter referred to as "the Contracting States",

Desiring to further develop their economic relationship and to enhance their cooperation in tax matters,

Intending to conclude an Agreement for the elimination of double taxation with respect to taxes on income and on capital without creating opportunities for non-taxation or reduced taxation through tax evasion or avoidance (including through treaty-shopping arrangements aimed at obtaining reliefs provided in this Agreement for the indirect benefit of residents of third States),

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1
PERSONS COVERED**

1. This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.
2. For the purposes of this Agreement, income derived by or through an entity or arrangement that is treated as wholly or partly fiscally transparent under the tax law of either Contracting State shall be considered to be income of a resident of a Contracting State but only to the extent that the income is treated, for purposes of taxation by that State, as the income of a resident of that State.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 34 de 65



UWey * *AA*

3. This Agreement shall not affect the taxation, by a Contracting State, of its residents except with respect to the benefits granted under paragraph 2 of Article 9, paragraph 2 of Article 18, and Articles 19, 20, 23, 24, 25 and 27.

**ARTICLE 2
TAXES COVERED**

1. This Agreement shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular:

a) in China:

- (i) the individual income tax;
- (ii) the enterprise income tax;

(hereinafter referred to as "Chinese tax");

b) in Argentina:

- (i) the income tax (Impuesto a las Ganancias);
 - (ii) the presumed minimum income tax (Impuesto a la Ganancia Mínima Presunta);
- and
- (iii) the personal assets tax (Impuesto sobre los Bienes Personales);

(hereinafter referred to as "Argentine tax").

4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in their taxation laws.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Udey *Ac*



**ARTICLE 3
GENERAL DEFINITIONS**

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- a) the term "China" means the People's Republic of China; when used in geographical sense, means all the territory of the People's Republic of China, including its land territory, internal waters, territorial sea and the air space above them, in which the Chinese laws relating to taxation apply, and any area beyond its territorial sea, within which the People's Republic of China has sovereign rights or jurisdiction in accordance with international law and its internal law;
- b) the term "Argentina" means the Argentine Republic;
- c) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- d) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
- e) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean, respectively, an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
- f) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft, except when the ship or aircraft is operated solely between places in a Contracting State and the enterprise that operates the ship or aircraft is not an enterprise of that State;
- g) the term "competent authority" means, in the case of China, the State Administration of Taxation or its authorized representative, and in the case of Argentina, the Secretariat of Public Revenue of the Ministry of Treasury or its authorized representative;
- h) the term "national", in relation to a Contracting State, means:
 - (i) any individual possessing the nationality of a Contracting State; and
 - (ii) any legal person, partnership or association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Wally AC



2. As regards the application of the Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires or the competent authorities agree to a different meaning pursuant to the provisions of Article 25, have the meaning which it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

ARTICLE 4 RESIDENT

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of incorporation, place of effective management or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

- a) he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;
- c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
- d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Willy *AA*



3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall endeavour to determine by mutual agreement the Contracting State of which such person shall be deemed to be a resident for the purposes of the Agreement, having regard to its place of effective management, the place where it is incorporated or otherwise constituted and any other relevant factors. In the absence of such agreement, such person shall not be entitled to any relief or exemption from tax provided by this Agreement except to the extent and in such manner as may be agreed upon by the competent authorities of the Contracting States.

ARTICLE 5 PERMANENT ESTABLISHMENT

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- a) a place of management;
- b) a branch;
- c) an office;
- d) a factory;
- e) a workshop; and
- f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. The term "permanent establishment" also includes:

- a) a building site or construction or installation project, but only if such site or project lasts more than six months;
- b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only if activities of that nature continue (for the same or a connected project) within a Contracting State for a period or periods aggregating more than 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Uly

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity;
- f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs a) to e),

provided that such activity or, in the case of subparagraph f), the overall activity of the fixed place of business, is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 but subject to the provisions of paragraph 6, where a person is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise and, in doing so, habitually concludes contracts, or habitually plays the principal role leading to the conclusion of contracts that are routinely concluded without material modification by the enterprise, and these contracts are:

- a) in the name of the enterprise, or
- b) for the transfer of the ownership of, or for the granting of the right to use, property owned by that enterprise or that the enterprise has the right to use, or
- c) for the provision of services by that enterprise,

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



U. U. U. U. U. *AA*



that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. Paragraph 5 shall not apply where the person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State carries on business in the first-mentioned State as an independent agent and acts for the enterprise in the ordinary course of that business. Where, however, a person acts exclusively or almost exclusively on behalf of one or more enterprises to which it is closely related, that person shall not be considered to be an independent agent within the meaning of this paragraph with respect to any such enterprise.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

8. For the purpose of this Article, a person or enterprise is closely related to an enterprise if, based on all the relevant facts and circumstances, one has control of the other or both are under the control of the same persons or enterprises. In any case, a person or enterprise shall be considered to be closely related to an enterprise if one possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest in the other (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) or if another person or enterprise possesses directly or indirectly more than 50 per cent of the beneficial interest (or, in the case of a company, more than 50 per cent of the aggregate vote and value of the company's shares or of the beneficial equity interest in the company) in the person and the enterprise or in the two enterprises.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE/MRE



Udey *AA*



ARTICLE 6
INCOME FROM IMMOVABLE PROPERTY

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7
BUSINESS PROFITS

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.
2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]





3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, profits of an enterprise of a Contracting State derived from insurance and re-insurance activities by insuring property situated in the other Contracting State or persons who are residents thereof at the moment of signature of the insurance contract, may be taxable in that other State, whether or not the enterprise carries on those activities through a permanent establishment situated therein. However, the tax charged in that other State shall not exceed 2.5 per cent of the gross amount of the premiums.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8 INTERNATIONAL SHIPPING AND AIR TRANSPORT

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE/MRE

Página 42 de 65



U. U. U. U. *AA.*



**ARTICLE 9
ASSOCIATED ENTERPRISES**

1. Where

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State — and taxes accordingly — profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

**ARTICLE 10
DIVIDENDS**

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 43 de 65



Handwritten signatures and initials.



a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends throughout a 365 day period that includes the day of the payment of the dividend (for the purpose of computing that period, no account shall be taken of changes of ownership that would directly result from a corporate reorganization, such as a merger or divisive reorganization, of the company that holds the shares or that pays the dividend); or

b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE/MRE

Página 44 de 65



WJ *AC*



ARTICLE 11
INTEREST

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 12 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest shall be exempted from tax in the Contracting State in which it arises if it is:

a) interest on commercial debt-claims—including debt-claims represented by commercial paper resulting from deferred payments for machinery or equipment supplied by an enterprise, except where such interest is paid between associated enterprises;

b) interest on loans of any nature—not represented by bearer instruments—granted on preferential terms for a period of at least three years by a banking enterprise;

c) interest paid to the other Contracting State, a political subdivision or a local authority thereof, or to the Central Bank of that Contracting State or to an institution owned or controlled by that State, or by a political subdivision or a local authority thereof.

4. The term “interest” as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor’s profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Article.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 45 de 65



UUDg *AG*



6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 12 ROYALTIES

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

- a) 3 per cent of the gross amount of the royalties paid for the use of, or the right to use, any item of news;
- b) 5 per cent of the gross amount of the royalties paid for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work;
- c) 7 per cent of the gross amount of the royalties paid for the use or the right to use containers; or
- d) 10 per cent of the gross amount of the royalties paid in the other cases.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 46 de 65



Wally *Am*

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, news, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematography films, or films or tapes for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, including the payments for the rendering of technical assistance.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the liability to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 13 CAPITAL GAINS

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 47 de 65



Willy Ar



2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains that an enterprise of a Contracting State that operates ships or aircraft in international traffic derives from the alienation of such ships or aircraft, or from movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that Contracting State.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares or comparable interests, such as interests in a partnership or trust, may be taxed in the other Contracting State if, at any time during the 365 days preceding the alienation, these shares or comparable interest derived more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property, as defined in Article 6, situated in that other State.

5. Unless the provisions of paragraph 4 are applicable, gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares representing the capital of a company that is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State, but the tax so charged shall not exceed:

a) 10 per cent of the gain if the alienator, at any time during the 365 days preceding such alienation, held directly or indirectly at least 25 per cent of the capital of that company; or

b) 15 per cent of the gain in all other cases.

6. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1 to 5, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

ARTICLE 14 INDEPENDENT PERSONAL SERVICES

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State:

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Willy *Aa*



a) if he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other State; or

b) if his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other State.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants. It does not include the technical assistance referred to in Article 12.

ARTICLE 15 INCOME FROM EMPLOYMENT

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned, and

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE/MRE



U. U. U. U. *h. h.*



3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment, as a member of the regular complement of a ship or aircraft, that is exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, other than aboard a ship or aircraft operated solely within the other Contracting State, shall be taxable only in the first-mentioned State.

ARTICLE 16 DIRECTORS' FEES

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17 ARTISTES AND SPORTSPERSONS

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsperson, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsperson himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, income derived by a resident of a Contracting State from activities exercised in the other Contracting State shall be exempted from tax in that other State if the visit to that other State is supported wholly or substantially by funds of either Contracting State, a political subdivision or a local authority thereof, or takes place under a cultural agreement or arrangement between the Contracting States.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 50 de 65



Ullery *AG*



3. The provisions of Articles 15, 16, 17 and 18 shall apply to salaries, wages, pensions, and other similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 20 STUDENTS

1. Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

2. In respect of grants, scholarships and remuneration from employment not covered by paragraph 1, a student or business apprentice described in paragraph 1 shall, in addition, be entitled during such education or training to the same exemptions, relief or reductions in respect of taxes available to residents of the State which he is visiting.

ARTICLE 21 OTHER INCOME

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Handwritten signatures and initials, including 'UW' and 'AS'.



**ARTICLE 22
CAPITAL**

1. Capital represented by immovable property referred to in Article 6, owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services may be taxed in that other State.
3. Capital of an enterprise of a Contracting State that operates ships or aircraft in international traffic represented by such ships or aircraft, and by movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State.
4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State, and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
5. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

**ARTICLE 23
METHODS FOR ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION**

1. In China, in accordance with the provisions of the law of China, double taxation shall be eliminated as follows:
 - a) Where a resident of China derives income from Argentina, the amount of tax on that income payable in Argentina in accordance with the provisions of this Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by Argentina solely because the income is also income derived by a resident of Argentina or because the capital is also capital owned by a resident of Argentina) may be credited against the Chinese tax imposed on that resident. The amount of the credit, however, shall not exceed the amount of the Chinese tax on that income computed in accordance with the taxation laws and regulations of China.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



UW *AG*

b) Where the income derived from Argentina is a dividend paid by a company which is a resident of Argentina to a company which is a resident of China and which owns not less than 10 per cent of the shares of the company paying the dividend, the credit shall take into account the tax paid to Argentina by the company paying the dividend in respect of its income.

2. In Argentina, double taxation shall be eliminated as follows:

a) Where a resident of Argentina derives income or owns capital which may be taxed in China in accordance with the provisions of this Agreement (except to the extent that these provisions allow taxation by China solely because the income is also income derived by a resident of China or because the capital is also capital owned by a resident of China), Argentina shall allow:

i) as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in China;

ii) as a deduction from the tax on the capital of that resident, an amount equal to the capital tax paid in China.

Such deduction in either case shall not, however, exceed that part of the income tax or capital tax, as computed before the deduction is given, which is attributable, as the case may be, to the income or the capital which may be taxed in China.

b) Where in accordance with any provision of this Agreement income derived or capital owned by a resident of Argentina is exempt from tax therein, Argentina may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.

ARTICLE 24 NON-DISCRIMINATION

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Wiley *Ae*



2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favorably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, or paragraph 6 of Article 12 apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State. Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first-mentioned State.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

5. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to taxes of every kind and description.

ARTICLE 25 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Willy *AG*



2. The competent authority shall endeavor, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly, for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. When it seems advisable for reaching an agreement, representatives of the competent authorities of the Contracting States may meet for an exchange of opinions.

ARTICLE 26 EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or administrative bodies concerned with the assessment or collection of, the enforcement in respect of the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or bodies shall use the information only for such purposes.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 56 de 65



Udey *Ar.*



3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

ARTICLE 27

MEMBERS OF DIPLOMATIC MISSIONS AND CONSULAR POSTS

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE/MRE



Ullg *Aer*



ARTICLE 28
ENTITLEMENT TO BENEFITS

Notwithstanding the other provisions of this Agreement, a benefit under this Agreement shall not be granted in respect of an item of income or capital if it is reasonable to conclude, having regard to all relevant facts and circumstances, that obtaining that benefit was one of the principal purposes of any arrangement or transaction that resulted directly or indirectly in that benefit, unless it is established that granting that benefit in these circumstances would be in accordance with the object and purpose of the relevant provisions of this Agreement.

ARTICLE 29
ENTRY INTO FORCE

1. Both Contracting States shall notify each other through diplomatic channels that they have completed the internal legal procedures necessary for the entry into force of this Agreement. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day upon the receipt of the latter notification.

2. The provisions of this Agreement shall have effect in both Contracting States:

a) in respect of taxes withheld at source, on amounts paid on or after the first day of January, in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force; and

b) in respect of other taxes on income and on capital, for fiscal years beginning on or after the first day of January, in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Ullery *fa*

ARTICLE 30
TERMINATION



1. This Agreement shall continue in effect indefinitely but either of the Contracting States may, on or before the thirtieth day of June in any calendar year beginning after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force, give written notice of termination to the other Contracting State through diplomatic channels.

2. In such event the provisions of this Agreement shall cease to have effect:

a) in respect of taxes withheld at source, on amounts paid on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given; and

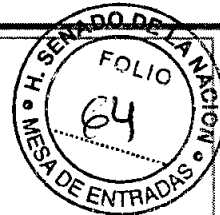
b) in respect of other taxes on income and on capital, for fiscal years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the notice of termination is given.

IN WITNESS whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Agreement.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



[Handwritten signature]



Done at Buenos Aires, on the 2nd day of December, 2018, in two originals in the Spanish, Chinese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

FOR
THE ARGENTINE REPUBLIC

FOR
THE PEOPLE'S REPUBLIC
OF CHINA

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MIRE



* *



PROTOCOL

At the signing of the Agreement between the Argentine Republic and the People's Republic of China for the Elimination of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital and the Prevention of Tax Evasion and Avoidance (hereinafter referred to as "the Agreement"), both sides have agreed upon the following provisions, which shall form an integral part of the Agreement:

1. With reference to Article 7:

- a) In the determination of the profits of a building site or construction or installation project there shall be attributed to that permanent establishment in the Contracting State in which the permanent establishment is situated only the profits resulting from the activities of the permanent establishment as such.
- b) In the case of Engineering, Procurement and Construction Projects, if machinery or equipment is delivered from the head office or another permanent establishment of the enterprise or a third person in connection with those activities or independently therefrom, and after the handover of the turnkey the machinery or equipment does not belong to the enterprise, the value of such deliveries shall not be attributed to the profits of the building site or construction or installation project.

2. With reference to Articles 10, 11, 12 and 13:

The Contracting State in which the income arises shall forthwith limit its tax to the rates given in Articles 10, 11, 12 and 13 instead of taxing in full in the first place and later making a refund.

3. With reference to Article 10:

- a) Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of Article 10, the tax on dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is an institution owned or controlled by that other Contracting State (as defined in paragraph 7 of this Protocol).

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE/MRE

Página 61 de 65



Ullery *lr*



b) It is understood that a withholding tax applicable according to the domestic law of the Contracting States, where a company pays dividends or distributes profits that were not previously subject to tax in the hands of the company, is also covered by the last sentence of paragraph 2 of Article 10 as a tax on the profits of the company.

4. With reference to Article 11:

The provisions of subparagraph c) of paragraph 3 of Article 11 shall also be applicable to interest paid out of loans guaranteed or insured by the institutions mentioned in paragraph 7 of this Protocol.

5. With reference to Article 12:

a) With respect to paragraph 2 of Article 12, the limitation on the taxation at source by either Contracting State shall apply provided that the contracts regarding transfer of technology are registered as required by their domestic law.

b) The tax limitation established in subparagraph b) of paragraph 2 of Article 12 on royalties derived from the use or the right to use any copyright of literary, artistic or scientific work shall apply solely if the beneficial owner is the author or his/her heirs.

c) The term "technical assistance" referred to in paragraph 3 is understood as the rendering of services involving the application by the provider of any non-patentable specialized knowledge, ability or experience, and not necessarily requires the transmission of such knowledge to the client.

6. With reference to Article 13:

Notwithstanding the provisions of paragraph 5 of Article 13, the tax on gains derived by an institution owned or controlled by a Contracting State (as defined in paragraph 7 of this Protocol) from the alienation of shares representing the capital of a company that is a resident of the other Contracting State shall not exceed 5 per cent of the gain.

7. With reference to Articles 10, 11 and 13:

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 62 de 65



Willy

For the purpose of subparagraph c) of paragraph 3 of Article 11 of the Agreement and subsection a) of paragraph 3 and paragraph 6 of this Protocol, it is understood that an institution owned or controlled by a Contracting State means:

a) in the case of China:

- (i) the China Development Bank Corporation;
- (ii) the Agricultural Development Bank of China;
- (iii) the Export-Import Bank of China;
- (iv) the National Council for Social Security Fund;
- (v) the China Export & Credit Insurance Corporation;
- (vi) the China Investment Corporation;
- (vii) the Bank of China;
- (viii) the Industrial and Commercial Bank of China;
- (ix) the China Construction Bank;
- (x) the Agricultural Bank of China;
- (xi) the Silk Road Fund Co., Ltd.;

(xii) any other institution owned or controlled by China as may be agreed from time to time between the competent authorities of the Contracting States;

b) in the case of Argentina:

- (i) the Argentine National Bank;
- (ii) the Investment and International Trade Bank;

(iii) any other institution owned or controlled by Argentina as may be agreed from time to time between the competent authorities of the Contracting States.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE



Willy *Len*



8. In the event that pursuant to a convention concluded with another State after the date of signature of the Agreement, Argentina agrees to a lower rate or a more favorable treatment than those provided for in paragraph 2 of Article 10, paragraph 2 of Article 11, paragraphs 2 and 3 of Article 12, paragraph 5 of Article 13 or paragraph 4 of Article 22, such lower rate or favorable treatment shall automatically apply under the same conditions as established in the convention concluded with that other State, for the purposes of the Agreement, when the provision of the convention concluded with another State becomes applicable. In such case, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this paragraph.

9. With reference to Article 17:

It is understood that income derived by entertainers or sportspersons who are residents of a Contracting State from their personal activities related to their reputation as an artist or sportsperson and exercised in the other Contracting State may be taxed in that other State.

10. With reference to Article 24:

The provisions of paragraph 3 apply, in the case of royalties, as long as the respective contracts for the transfer of technology have been properly registered according to the internal laws of the Contracting States.

11. With reference to Article 26:

Nothing in the Agreement shall prevent the application of the "Agreement Between the Government of the Argentine Republic and the Government of the People's Republic of China for the Exchange of Information Relating to Taxes", signed in Beijing on December 13th 2010 or any other international agreement on exchange of information for tax purposes to which both Contracting States are parties.

IN WITNESS whereof the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Protocol.

INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

Página 64 de 65



*  *

*  *

Done at Buenos Aires, on the 2nd day of December, 2018, in two originals in the Spanish, Chinese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

FOR
THE ARGENTINE REPUBLIC



FOR
THE PEOPLE'S REPUBLIC
OF CHINA



INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MIRE





República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2019 - Año de la Exportación



Hoja Adicional de Firmas
Anexo proyecto de ley

Número: INLEG-2019-44222000-APN-SECCYPE#MRE

CIUDAD DE BUENOS AIRES
Lunes 13 de Mayo de 2019

Referencia: EX-2018-63559559-APN-DGD#MRE-CONVENIO ENTRE ARGENTINA Y CHINA PARA LA ELIMINACIÓN DE LA DOBLE IMPOSICIÓN CON RESPECTO A LOS IMPUESTOS SOBRE LA RENTA Y SOBRE EL PATRIMONIO Y LA PREVENCIÓN DE LA EVASIÓN Y ELUSIÓN FISCAL y su PROTOCOLO.-

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 65 pagina/s.

Digitally signed by GASPARI Ernesto Alberto
Date: 2019.05.13 17:56:01 ART
Location: Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ernesto Alberto Gaspari
Secretario
Secretaría de Coordinación y Planificación Exterior
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto



Handwritten signature of Ernesto Alberto Gaspari

Digitally signed by GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE
DN: cn=GESTION DOCUMENTAL ELECTRONICA - GDE, c=AR, o=SECRETARIA DE GOBIERNO DE MODERNIZACION, ou=SECRETARIA DE MODERNIZACION ADMINISTRATIVA, serialNumber=CULT-30715117664
Date: 2019.05.13 17:56:09 -0300'